



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Mod.



48326
14 DIC 1966

Domanda di revisione

Il sottoscritto BIANCO MANINI residente a BOLOGNA

Via del Bosco 5/7 legale rappresentante della Ditta M.C.M. Tel. 864386

con sede a Roma-P;zza Cuba, 11 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola dal titolo: " QUIEN SABE ? " (NUOVA EDIZIONE)

di nazionalità: italiana produzione: M.C.M. di Bianco Manini

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 3700 accertata metri 3310

Roma, li 15 dicembre 1966

48326

331367
[Signature]
M.C.M.
MANINI BIANCO

NAZIONALE

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

TRAMA (nuova edizione)

Siamo in piena rivoluzione messicana. Il Generale Elias, capo dei ribelli, ottiene molte vittorie sui governativi. Il treno su cui viaggia Bill, un giovane americano, viene attaccato da El Chuncho e dalla sua banda. Molti "rurales" vengono uccisi. Bill, inaspettatamente, uccide il macchinista e blocca così il treno. El Chuncho fa razzia di armi e munizioni e porta con sé anche Bill che si è fatto credere un delinquente in attesa di essere giustiziato. Bill aiuta El Chuncho ad espugnare una caserma ed un fortilino per prendere armi e rivenderle al Generale Elias. San Miguel, una cittadina poco lontana, si è ribellata ai governativi e ora è libera. El Chuncho arriva e Raimundo, un suo amico, gli chiede di uccidere Don Felipe, un potente che li ha sempre tenuti in schiavitù. Tutti vanno da Don Felipe e dopo aver parlato con la moglie Rosario, lo caricano sulla loro auto e lo portano a San Miguel per ucciderlo. Qui c'è festa per la rivoluzione e fra le armi dei soldati viene trovata una mitragliatrice che serve a El Chuncho per difendere la città in attesa dei soldati regolari. Però Bill e i soldati vogliono continuare il viaggio trovando assurdo difendere la città con così pochi uomini. El Chuncho e suo fratello restano e gli altri se ne vanno rubando la mitragliatrice. El Chuncho li insegue e finisce per affiancarsi a Bill proseguendo per l'accampamento del Generale Elias. Vengono attaccati a metà strada, ma El Chuncho ha la meglio. Al campo del Generale Elias, El Chuncho viene dichiarato responsabile di aver abbandonato San Miguel ove le truppe regolari hanno fatto una carneficina. Egli si condanna a morte da solo e vuole essere giustiziato da suo fratello El Santo. Bill per liberare El Chuncho uccide El Santo e con la pallottola d'oro anche il Generale Elias. Vediamo Bill ricevere dal Generale dei regolari un premio

di centomila pesos d'oro e si scopre così che è un incaricato prezzolato dal Governo messicano per uccidere il Generale. Bill offre metà del suo compenso al Chuncho e lo convince ad entrare in una società civile. Ma quando il treno sta per partire, El Chuncho uccide Bill inneggiando alla "REVOLUTION" che egli stava per tradire.

TITOLI DI TESTA

- 1) La M.C.M. presenta - 2) QUIEN SABE?
 - 3) un fil realizzato da Bianco Manini per la M.C.M.
 - 4) con GIAN MARIA VOLONTE' - 5) KLAUS KINSKI - 6) MARTINE BESWICK - 7) LOU CASTEL - 8) e con JAIME FERNANDEZ - 9) altri interpreti Andrea Checchi, Spartaco Conversi, Joaquin Parra- 10) José Manuel Martín, Santiago Santos, Macchi Valentino (C.S.C.), Aldo Trombetta, Sandro Scarchilli
 - 11) Soggetto e sceneggiatura di Salvatore Laurani- adattamento e dialoghi di Franco Solinas - 12) Musiche di Luis Bacalov- Supervisione di Ennio Morricone - Edizioni musicali General Music 13) Montaggio di Renato Cinquini- 14) Scenografia di Sergio Canevari - Costumi di Marilù Carteny - aiuto costumista Liliana Serano (S.S.C.)- 15) Direttore di produzione Ferruccio De Martino- Assistente Ofelia Minaldi- 16) Direttore della fotografia Toni Secchi (A.I.C.)- 16bis) regia di Damiano Damiani.
- FINE PRIMO TEMPO - SECONDO TEMPO - FINE

TITOLI DI CODA

Aiuto-regista	Enrique Bergier
Collaboratore artistico	Vittoriano Petrilli
Arredatore	Luis Vasquez
Segretario edizione	Stefano Rolla
Segretario produzione	Luigi Anastasi
Operatore alla macchina	Claudio Ragone
Assistente operatore	Renato Doria
Fonico di presa diretta	Fiorenzo Magli
Fonico di mixage	Franco Bassi
Tecnico effetti speciali	Giuseppe Celentano
Truccatore	Otello Fava
Parrucchiera	Renata Magnanti
Foto di scena	Divo Cavicchioli

Teatri di posa CINECITTA' - Macchine da presa e mezzi tecnici A.T.C. di Roma - Sviluppo e stampa TECHNICOLOR - Sistema TECHNISCOPE - Negativi EASTMANCOLOR- Parrucche ROCCHETTI - Costumi GIARLO-CORNEJO-SAFAS-

Doppiaggio eseguito presso gli Stabilimenti FONOROMA con la collaborazione della C.D.C.

Ogni fatto e avvenimento di questo film è del tutto immaginario. Qualsiasi riferimento alla realtà è puramente casuale.

Le musiche di questo film sono incise su dischi "Parade"

SCENE AGGIUNTE: Prolungamento della battaglia tra i rurales contro CHUNCHO e B.T./ Aggiunta cavalcata arrivo prossimità campo battaglia
Inserimento colonna musicale al punto della morte di Pepito
Inserimento colonna musicale al punto in cui Adelita abbandona CHUNCHO e Bill Tate.

TAGLI EFFETTUATI: 1) Taglio scene urla donne sul treno assalito da guerriglieri e uccisione soldato. 2) Taglio scena dialogo tra capitano legato sui binari e tenente sul treno. 3) Taglio scena dialogo tra il giornalista e generale. 4) Taglio scena entrata CHUNCHO in

- di Don Felipe.5) Taglio scene uccisione soldati feriti su treno.
- 6) Taglio scena fucilazione 4 soldati.7) Taglio scena invettive lanciate dal CHUNCHO agli amici che se ne vanno da S.Miguel.8) Taglio scena dialogo tra Adelita e proiettili.9) Taglio scena morte prete.

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[Large, semi-transparent watermark: "ARCHIVIO CINEMA" with a circular logo in the center.]

[Faint, mostly illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

Personata la nuova edizione del film, in data 15 dicembre 1966, la
TV leghina della Commissione di revisione esprime parere favorevole
per il rilascio del nulla osta (po la proiezione in pubblico e per
l'esportazione - La Commissione, peraltro, esprime a maggioranza
parere che la visione del film debba essere vietata ai minori degli
anni quattordici per la violenza e la crudeltà di diverse scene e di diverse
battute del dialogo che appaiono controndate alle particolari sensibilities
dell'età evolutiva dei suddetti minori - Tale divieto si estende
anche alla presentazione del film -

Mani

M. Segni

M. Moro

M. De Michelis

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 60

*Leopoldo
Leccher*

dell'Ufficio Roma intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. 83.000

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

Quien sabe?

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non so-
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine
senza autorizzazione del Ministero.

✱ vietato ai minori degli anni 14-

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li 16 DIC 1966

IL MINISTRO
IL SOTTOSGREGARIO DI STATO
(On. Dot. Adolfo Sarti)

[Signature]

**N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello
Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.**

Personata la nuova edizione del film, in data 15 dicembre 1966, la
TV leone della Commissione di revisione esprime parere favorevole
per il rilascio del nulla osta (po la proiezione in pubblico e per
l'esportazione - La Commissione, peraltro, esprime a maggioranza
parere che la visione del film debba essere vietata ai minori degli
anni quattordici per la violenza e la crudeltà di diverse scene e di diverse
battute del dialogo che appaiono controndate alle particolari sensibilities
dell'età evolutiva dei suddetti minori - Tale divieto si estende
anche alla presentazione del film -

Mani

M. Segni

M. Moro

M. De Michelis

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 60

*Leopoldo
Leccher*

dell'Ufficio Roma intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento
della tassa di L. 83.000

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film

Quien sabe?

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non so-
stituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine
senza autorizzazione del Ministero.

vieta vietato ai minori degli anni 14-

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li 16 DIC 1966

IL MINISTRO
IL SEGRETARIO DI STATO
(On. Dot. Adolfo Sarti)

**N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello
Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.**

19 DIC. 1966

Soc. A.C.M. di Bianco Manini
Piazza Cuba n. 11

IX^a Rev. Cin.

R O M A

903/48326

: film: "Quien sabe?" (Nuova edizione)

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 14 dicembre 1966 intesa ad ottenere - ai sensi della legge 21.4.1962, n. 161 - la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

In merito si comunica che in esecuzione del parere espresso dalla predetta Commissione, parere che è vincolante per l'Amministrazione (art. 6 - III° comma - della citata legge n. 161), con decreto ministeriale del 16 dicembre 1966 è stato concesso al film "Quien sabe?" (nuova edizione) il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni 14.

Si trascrive qui di seguito il citato parere:

"Revisionata la nuova edizione del film in data 15 dicembre 1966, la IV^a Sezione della Commissione di revisione esprime parere favorevole per il rilascio del nulla osta per la proiezione in pubblico e per l'esportazione. La Commissione, peraltro esprime a maggioranza parere che la visione del film debba essere vietata ai minori degli anni quattordici per la violenza e la crudeltà di diverse scene e di diverse battute del dialogo che appaiono controindicate alla particolare sensibilità dell'età evolutiva dei suddetti minori. Tale divieto si estende anche alla presentazione del film."

p. I L M I N I S T R O

U. Jari



PRODUZIONE
DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE
ESPORTAZIONE
FILM

ROMA
PIAZZA CUBA, 11
TELEFONO 864.386

BOLOGNA
VIA DEL BOSCO, 5/7
TELEFONO 474.562

NEW YORK
6 PRINCETON STREET
GARDEN CITY LI.
TELEFONO 32.80.629

ROMA : 16.12.1966
TELEGRAMMI: FILMAN - ROMA

Prot.n. 6740.....

On. MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
CINEMATOGRAFIA
Via della Ferratella
R O M A
=====

Oggetto: Film "QUIEN SABE?".

La presente per comunicare a codesto On. Mini-
stero che la scrivente accetta il giudizio della Commis-
sione di Censura per il suo film "QUIEN SABE?": "Vietato
ai minori di anni 14" e rinuncia pertanto all'Appello.

Con osservanza.

M. C. M. T.
DI
MANINI BIANCO



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo

Cinematografia

Via della Ferratella - R O M A -

La sottoscritta M.C.M. di BIANCO MANINI
chiede il rilascio di n. 20 visti censura della
copia del film " QUIEN SABE? " (Nuova edizione)

Con osservanza.

Roma, 16 dicembre 1966

M. C. M.
di
MANINI BIANCO
[Handwritten signature]

3313
25
16565
6626
82825
470
82995

20 visti





REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "QUIEN SABE?"

(NUOVA EDIZIONE)

Metraggio

dichiarato

3700

accertato

3310

Produzione: M.C.M. DI BIANCO MANINI

3313

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: DAMINAO DAMIANI

Intepretati: GIAN MARIA VOLONTE* - LOU CASTEL - KLAUS KINSKI - MARTINE BESWICH

Siamo in piena rivoluzione messicana. Il Generale Elias, capo dei ribelli, ottiene molte vittorie sui governativi. Il treno su cui viaggia Bill, un giovane americano, viene attaccato da El Chuncho e dalla sua banda. Molti "rurales" vengono uccisi. Bill, inaspettatamente, uccide il macchinista e blocca così il treno. El Chuncho fa razzia di armi e munizioni e porta con sé anche Bill che si è fatto credere un delinquente in attesa di essere giustiziato. Bill aiuta El Chuncho a espugnare una caserma e un fortino per prendere armi e rivenderle al Generale Elias. San Miguel, una cittadina poco lontana, si è ribellata ai governativi e ora è libera. El Chuncho arriva e Raimondo, un suo amico, gli chiede di uccidere Don Felipe; un potente che li ha sempre tenuti in schiavitù. Tutti vanno da Don Felipe e, dopo aver parlato con la moglie Rosario, lo caricano sulla loro auto e lo portano a San Miguel per ucciderlo. Qui c'è festa per la rivoluzione e fra le armi dei soldati viene trovata una mitragliatrice che serve a El Chuncho, per difendere la città in attesa dei soldati regolari. Però Bill e i soldati vogliono continuare il viaggio trovando assurdo difendere la città con così pochi uomini. El Chuncho e suo fratello restano e gli altri se ne vanno rubando la mitragliatrice. El Chuncho li insegue e finisce per affiancarsi a Bill proseguendo per l'accampamento del Generale Elias. Vengono attaccati a metà strada ma El Chuncho ha la meglio. Al campo del Generale Elias, El Chuncho viene dichiarato responsabile di aver abbandonato San Miguel ove le truppe regolari hanno fatto una carneficina. Egli si condanna a morte da solo e vuole essere giustiziato da suo fratello El Santo. Bill per liberare il Chuncho uccide El Santo, con la pallottola d'oro anche il Generale Elias. Vediamo Bill ricevere dal Generale dei regolari un

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il **16 DIC. 1966**

della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 14

P. C. C.

Roma, li **17 DIC. 1966**

IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

IL MINISTRO

F.to SARTI

premio di centomila pesos d'oro e si scopre così che è un incaricato prezzolato del Governo messicano per uccidere il Generale. Bill offre metà del suo compenso al Chuncho e lo convince ad entrare in una Società civile. Ma quando il treno sta per partire, il Chuncho uccide Bill inneggiando alla "Rivoluzione" che egli stava per tradire.

SCENE AGGIUNTE: Prolungamento della battaglia tra i rurales contro Chuncho e Bill Tate.

Aggiunta cavalcata arrivo prossimità campo battaglia.

Inserimento colonna musicale al punto della morte di Pepito.

Inserimento colonna musicale al punto in cui Adelita abbandona Chuncho e Bill Tate.

TAGLI EFFETTUATI: Taglio scene urla donne sul treno assalito da guer-

riglieri e uccisione soldato.

Taglio scena dialogo tra capitano legato sui binari e tenente sul treno.

Taglio scena dialogo tra giornalista e generale.

Taglio scena entrata Chuncho in casa di Don Felipe.

Taglio scena uccisione soldati feriti sul treno.

Taglio scena fucilazione 4 soldati.

Taglio scena invettive lanciate dal Chuncho contro agli amici che se ne vanno da S. Miguel.

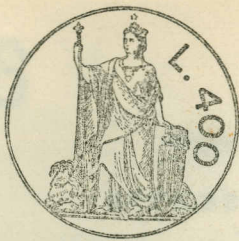
Taglio scena dialogo tra Adelita e prostitute Forte.

Taglio scena notte prete.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 14

IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE
P. C. C.

17 DIC 1938



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

CINEMATOGRAFIA

R O M A

La sottoscritta M.C.M. di Bianco Manini
con sede in Roma - Piazza Cuba, 11 chiede che
gli vengano rilasciati n.° 24 (ventiquattro) visti
censura della copia del film di nazionalità ita-
liana dal titolo:

"QUIEN SABE?" -(Nuova edizione)

Con osservanza.

Roma, li 21 Dicembre 1966

M. C. M.
di
BIANCO
[Handwritten signature]

24
22/12/66
[Signature]

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso in
virtù dell'art. 101, e con l'osservanza delle seguenti prescrizioni:
1) di non modificare in nessun modo il titolo, i sottotitoli e la cartella di
quadro e le scene testate, di non aggiungere altri e di non sopprimere
autorizzazione del Ministero.

VIETATO AI MINORI DI ANNI 14

Roma, 22 DIC 1966

P. C. G.
IL DIRETTORE DELLA DIVISIONE

MINISTRO